

東區區議會錦屏區補選 曾安琪獲過半票數勝出

選舉氣氛熱烈 投票率逾三成

曾安琪在補選中勝出，並承諾為東區居民服務。



曾安琪 校長

（本報訊）東區區議會錦屏區補選結束，三名候選人經過連番拉票，遂由獨立候選人曾安琪以獲得過半數選票勝出，而整體投票率則超過三成。

於上月三十一日進行之補選，共有三名不同黨派的人士參加，結果由獨立候選人曾安琪以一千一百三十一票膺冠，民主黨的梁淑楨得七百八十八票，自由黨的石貴春得五百七十三票。

「錦屏選區」共有八千八百五十五名登記選民，當日有二千七百九十九人投票，投票率達百分之三十一點六，與九四年選區分界及選舉事務委員會主席梁乃鵬指出，「錦屏選區」的補選結果不俗，他感到滿意。他形容是次補選氣氛熱鬧，和氣。儘管當日收到十五宗投訴，加上之前的七宗，共有二十二宗投訴，惟梁乃鵬表示，這可能與選區範圍不大有關，令各候選人之間的互相監察效應增加，致使投訴個案增加。

補選當日由早上開始，三名候選人的助選團已開始聚集在面向英皇道的新都大廈一帶拉票，令原來行人如鯽的英皇道擠得水洩不通。

由於助選團投票非常落力，大聲叫喊，因而引起附近居民及商戶不滿，期間向警方多次投訴，候選團一度協議停止使用擴音器，但後期因有人不遵守協議而告吹，選舉團最後改於華豐國貨及新光戲院門外拉票，對居民「隔岸」呼籲，成為補選活動的小插曲。

現年四十八歲的福建中學校長曾安琪在當選後表示，非常高興，對於是次補選成績感到滿意，她要多謝街坊的支持，而助選團之落力和助選經驗豐富，亦幫她一把，故此，在四月十二日已上任區議員的她強調，將會努力實踐競選時的承諾。

東區區議會「錦屏選區」需要補選，是由於前「錦屏區」區議員姜玉堆曾進行賄選，邀請非選民人士投票被揭發，遭選舉事務處取消資格。

今日東區

胡鴻柱執筆

第一百二十期

出版：今日東區
地址：北角寶馬山慧翠道
電話：二五七一六九六四
傳真：二五七八二七七二
承印：豪馬印刷廠
地址：九龍新蒲崗
政府工廠大廈
第二座四樓
12ABC室
樹仁學院贊助
東區區議會贊助
非賣品

基層互助計劃 幫助失業人士渡難關

（本報訊）失業容易搵工難！耀東邨近日發起一個互助計劃，以講座及茶敘形式，幫助區內一群失業基層人士解決當前生活的困境。

這個由循道愛華勞工教育中心及耀東青少年中心合辦的「耀東基層人士互助計劃」，目的是為區內因失業或開工不足的街坊提供技能訓練及市場分析之服務，並組合他們互相分擔困難，達至互助之精神。

第一期計劃在三月於耀東青少年中心展開，包括為期八堂的辦公室英語基礎班，及五次隔週舉行的週五茶敘，參加者可藉此與其他街坊交換工作經驗，並有專人講解公屋租金政策、申請社會援助的辦法，以及各行各業入職的條件和要求等。計劃中更設有「搵工登記」，務求為失業人士盡快找到一份安定的工作。

據此計劃負責人黃先生稱：近日發現耀東邨的失業問題頗為嚴重，不少居民的生活及經濟出現問題，遂舉辦此計劃以幫助他們。

黃氏對於第一期計劃的反響表示滿意，他們正商討第二期的活動計劃，及與勵行會合辦一些再培訓課程。此計劃歡迎任何十八歲以上人士參加，參加者可至電二五五八三零三五或二八八五九八四四與中心聯絡。

社論

永久居民身份 厚待回流移民

特區籌委會法律小組通過九七年後回流移民身份的方案，實是厚待回流移民，更有利於九七年穩定過渡。

小組建議香港移民九七後返港，只要不堅持取得的外國國籍，持香港永久居民身份證入境，入境後可成為中國公民，享有永久居留權。

對於那些堅持擁有外國國籍的回流移民，小組則建議他們在特區再任滿七年，才可恢復永久居民身份。

這項措施實質上改變了中國國籍法內不承認雙重國籍的原則，容許那些已移居外地、取得外國國籍的香港華人繼續以中國公民身份在港定居，但毋須放棄外國護照。預料在此情況下，中國國籍法第九條將不適用於移民回流的香港人。

這樣的安排可說已在最大程度上，讓當事人有自行選擇的機會，並且，然而，這建議是否太厚待回流移民，對從沒有移民的人不公平？這種說法未免太斤斤計較了。回想較早前的移民熱潮，大量人材外流，使繁榮的「東方之珠」黯然失色。際此主權移交前夕，使「東方之珠」能再顯光芒，而非以有色眼鏡去對待曾移民的港人。

當然，籌委會的建議還有若干執行的細節有待釐清，我們拭目以待吧！

「今日東區」十週年誌慶 學以致用

東區區議會全體仝人敬賀
主席 陳炳煥

丁毓珠
陳志權
葉就生
梁耀雄
王國興
陳靄群
江澤濠
勞鏞珍

曾建成
鍾樹根
陳得偉
江子榮
麥順邦
曹漢光
陳添勝
陳耀德

龔栢祥
顏尊廉
黃立誠
周潔冰
朱漢華
林卓斌
羅友聖
阮其江

黎志強
傅元章
林翠蓮
余慶雲
杜本文
許嘉灝
李汝大
鄧禮明

牆外僭建水塔懸空吊 房署稱乏人手難應付 遭議員抨擊場面一度僵持

（本報訊）東區區議會聯同其他部門，有意把英皇道部份商舖之建築物拆卸，興建小型休憩處，至於清拆日期則有待擬訂。

北角康成大廈與新都大廈間之橫巷，多年來一直被部份商舖用作非法僭建及擺放貨物，有礙該處大廈住戶行人之往來，並造成環境衛生的問題。

因此在委員會第十次會議中，有議員建議清除該處之違例建築物，並興建一小型休憩處，供市民使用及改善該處環境衛生。東區區議員朱漢華表示：多年來市民不斷投訴該地有僭建物，市政處亦發出多

擬拆北角違例建築 騰出空地作休憩處

張告票予部份店舖，然而阻礙力不大，故希望有關部門能盡快解決問題。

出席會議的地政署代表林潤棠即時回應，稱地政署也有與東區政務處聯絡，待政務處將所有有關僭建物搬走後，該處方可清拆這塊空出來的建築

物，並考慮把空地興建一小型休憩處。政務處鍾潔萍稱初步估計該處可建立一個小型公園，待清拆非法僭建物後便可動工。而市政處李秀霞則答覆可為小公園做美化及保養工作。同時市政署也會檢控該



北角康成大廈與新都大廈間之橫巷。

杏花邨列車噪音擾民 議員多番催促 地鐵終允改善

（本報訊）自一九九一年起杏花邨居民投訴地鐵造成噪音滋擾之聲此起彼落後，東區區議會環境改善委員會開會時，議員要求地鐵公司盡快改善。

杏花邨地鐵站是採用半密封式的路軌，令到居民晚間飽受噪音困擾，東區區議員曾多次向地鐵公司反映，要求加建隔音工程，但地鐵公司至今仍未動工。

麥順邦議員就此表示，地鐵公司遲遲不肯動工，是由於成本及經濟效益等問題，但在外間的壓力下才多次以加設隔音板或磨滑車輪而將問題改善。由於東區區議員不斷跟進此問題，地鐵公司才肯作出讓步，承諾於九六年一月動工。惟目前該工程仍未展開，居民對地鐵公司在議會中許下的承諾輕易毀言，深感失望和無奈。

在議員的多番催促下，地鐵公司終於在是次會議中發出書面答覆，說明該設計工作需時較長，而他們已於一九九六年三月八日批出該工程合約。

東區議員要求改善 學童醫療優惠計劃

（本報訊）在東區區議會社區建設委員會會議中，區議員要求衛生署及東區區議會，儘早策劃及組織東區學童醫療計劃，以及對現有的學生醫療計劃表示關注。

會上部份議員包括陳得偉、許嘉灝、杜本文、曹漢光、阮其光及林卓斌等均重申政府不應將「學生健康服務計劃」取代「學生保健計劃」，皆因前者的目的是促進健康與預防疾病，而後者則為學生提供廉價醫療服務，他們是相輔相成的，故該一併施行。

醫務衛生署代表吳福康則解釋，政府只是根據一九九零年「基層服務工作小組報告書」的建議，以一項促進健康、預防疾病為主的「學生健康服務」，取代「學生保健計劃」，這樣做只是順應社會發展趨勢，而非為節省金錢。

議員也關注到取消「學生保健計劃」後，家長為了節省金錢，寧願帶子女前往公立醫院求診，使原

（本報訊）在東區區議會社區建設委員會會議中，區議員要求衛生署及東區區議會，儘早策劃及組織東區學童醫療計劃，以及對現有的學生醫療計劃表示關注。

會上部份議員包括陳得偉、許嘉灝、杜本文、曹漢光、阮其光及林卓斌等均重申政府不應將「學生健康服務計劃」取代「學生保健計劃」，皆因前者的目的是促進健康與預防疾病，而後者則為學生提供廉價醫療服務，他們是相輔相成的，故該一併施行。

醫務衛生署代表吳福康則解釋，政府只是根據一九九零年「基層服務工作小組報告書」的建議，以一項促進健康、預防疾病為主的「學生健康服務」，取代「學生保健計劃」，這樣做只是順應社會發展趨勢，而非為節省金錢。

議員也關注到取消「學生保健計劃」後，家長為了節省金錢，寧願帶子女前往公立醫院求診，使原

柴灣站天橋加建上蓋 居民將免受日曬雨淋

（本報訊）東區區議會就柴灣地鐵站露天行人天橋的重建計劃進行了討論。該項計劃為了令到附近屋邨的居民，可以更直接和方便往來地鐵站，以及改善行人流通的情況。

該段行人天橋是由柴灣地鐵站橫跨柴灣道至環翠里，由市政總署休地、房屋委員會計劃將地鐵行人天橋伸延至與華邨第一期商場平

（本報訊）東區區議會社區建設委員會會議中，區議員要求衛生署及東區區議會，儘早策劃及組織東區學童醫療計劃，以及對現有的學生醫療計劃表示關注。

會上部份議員包括陳得偉、許嘉灝、杜本文、曹漢光、阮其光及林卓斌等均重申政府不應將「學生健康服務計劃」取代「學生保健計劃」，皆因前者的目的是促進健康與預防疾病，而後者則為學生提供廉價醫療服務，他們是相輔相成的，故該一併施行。

醫務衛生署代表吳福康則解釋，政府只是根據一九九零年「基層服務工作小組報告書」的建議，以一項促進健康、預防疾病為主的「學生健康服務」，取代「學生保健計劃」，這樣做只是順應社會發展趨勢，而非為節省金錢。

議員也關注到取消「學生保健計劃」後，家長為了節省金錢，寧願帶子女前往公立醫院求診，使原

東區四月至五月份活動表

活動名稱	星期	日期	時間	地點	查詢電話	主辦機構	備註
康體匯敘— 清晨健體計劃	日	1/4 - 28/4	7:00am-9:00am	鯽魚涌太極花園柴灣公園鐘樓側空地	25642264	市政局康樂體育及市容辦事處	每次100人 歡迎即場報名
草地滾球同樂日	日	28/4	12:00pm-5:00pm	維園草地滾球場	25642524	同上	/
小領袖同樂日	日	28/4	9:00am-12:00pm	渣華道室內運動場	同上	同上	/
社交舞同樂夜	六	6/4	7:30pm-10:30pm	西灣河室內運動場	同上	同上	/
門球同樂日	日	21/4	9:30am-12:30pm	同上	同上	同上	/

我渴望被公平對待

「我覺得自己殘而不廢，只希望能搵到一份可以養活自己的工作，但社會對我們有偏見，搵工真係好難！」阿偉非常氣憤，覺得社會給傷殘人士的就業機會小。

阿偉今年二十七歲，在四年前遇上一次嚴重的交通意外，脊骨受重創，以後要和輪椅相依為命，被迫放棄原本運輸司機的工作。可是堅強的阿偉認為自己雖然是傷殘人士，但仍可憑一雙健全的手工作，遂用上半年時間努力學習電腦和中文打字，讓他能重新投入社會，當中文打字員。

然而，阿偉用了一年時間仍未找到一份合適的工作，不是工作地點離家太遠，便是人工刻薄，曾經有一位僱主竟只肯以三千元作月薪，不僅令他覺得白費了自己的努力，就連他的意志也被消磨盡淨。

阿偉遂托家人幫他貼「街招」，希

望有人上門找他打字，希望能在家中工作，不再受老闆的歧視。但是，阿偉表示自己的「生意」不好，比四千元元的援助金還要少，根本不夠他的生活費和醫療費，每月都要家人「補貼」。

社會給傷殘人士的就業機會很少，令阿偉感到心灰意冷，嘗盡人情的冷暖；僱主對傷殘人士的剝削，也令他為之氣結。阿偉現仍在家中收取微薄的金錢，以維持生活，他更希望社會關注傷殘人士就業不公平的問題，更盼僱主不再輕視他們的工作效率。

每天對著四面牆工作的日子令阿偉感到孤獨透了，他想和更多人接觸，然而，至目前為止，能與健全人士一起工作對他而言，卻是一件遙不可及的事。

他表示：「傷殘人士比其他人更珍惜工作機會，工作效率絕不比正常人差，只是沒有機會發揮，希望社會不要歧視我們。」



·阿偉前路茫茫，極待援手，只希望能自力更生。

社會歧視 培訓不足 交通不利

傷殘人士謀生困難重重

小引：月前，金鐘一咖啡店的部分傷殘人士僱員疑遭上級責打及謾罵，因而恐懼上班，憤而離職。此事遂引起社會人士關注傷殘人士之就業、培訓及交通問題，更令我們明白這「一班被遺忘人士」的內心感受！

傷殘人士的就業問題，是決定殘疾者能否獨立生活的關鍵之一，要解決這個問題，除了消除僱主對他們的歧視及協助他們尋找工作外，他們上下班遇到的交通障礙也不容忽視。

近年，勞工處展能就業科在協助傷殘人士尋找工作方面下了很多功夫。例如對社會大眾的教育，對僱主方面的宣傳及對傷殘人士提供培訓或提高技能的訓練等。當他們千辛萬苦找到了工作後，卻由於行動不便，上下班時及工作時往往遇上極大的困難便被忽略，使他們常被解僱。

傷殘人士上下班時必要乘交通工具。除了有巴士、火車、地鐵、電車的士等，還有復康巴士供選擇。雖然各種公共交通工具都有標貼「請讓座予傷殘人士」等標語，但在繁忙時間乘客眾多，要成功登車對傷殘人士來說可說有一定困難。另一方面，復康巴士的固定路線少，要預約去指定地點的復康巴士亦不便宜。因此上下班時的交通問題確實對在職弱能人士構成不少困難。

此外，儘管香港駕駛學院提供了傷殘人士考牌課程，他們會將車改裝來應付個別傷殘人士的需要。但部份的傷殘人士經濟能力有限，故可用私家車代步以解決交通困難的實在少數。故其實傷殘人士所面對的困難，除了公平就業機會缺乏外，交通不便也是一個不容忽視的問題。

傷殘者求職遇困難障礙

職訓局設課程協助克服

不少傷殘人士自嘆生活徬徨，但這邊廂政府卻稱一直以來都有為他們提供許多輔導和指引，希望他們像普通人一樣生活。原來，香港政府轄下的職業訓練局設有三個專為傷殘人士而設的技能訓練中心，分別位於觀塘、屯門和薄扶林。

這些技能訓練中心，每年提供七百多個學位給予一些智力正常，或受訓後能夠在社會公開就業的弱能人士，當技能訓練中心正式啟用時，學額更會增加至一千二百個。

據職業訓練局首席督學吳廣仁表示：弱能人士如想入讀上述的中心，事前必須要通過一個職業評估測驗，透過測驗結果，職局才安排申請者日後的就業路向或訓練計劃等，如：工作能力較高的會被安排受訓，再到社會公開就業，而能力較低者便會被安排至庇護工場工作。

吳氏稱：技能訓練中心所提供的課程，有普通的操作技工至高級技術員的訓練課程。而中心亦會因應個別學員的能力及進度，為他們提供適當的課程。

他又指出除了職業訓練外，職局更會為已經就業的學員提供工作輔助。若學員感到工作資源

生產力低、意外發生率均成為一般僱主對傷殘人士之普遍印象，其實他們的工作表現實可與一般僱員看齐。

根據個案研究顯示：傷殘人士與其他工人均擔任同樣工作，生產率有時會比常人更高，出勤紀錄亦可與其他員工看齐。若論整體工作表現，他們是毫不遜色的一群。

勞工處於八零年七月增設「展能就業科」，免費替僱主招聘員工，亦免費協助各類型傷殘人士——包括不同程度的失明、失聰、肢體傷殘、弱智及精神病康復者找尋適合工作。

展能科副督學區事務主任黃羨儀指出，傷殘人士可透過展能科與香港電台聯合製作的「同一天空下」及「時事沙龍」得知職位空缺。

就業問題·勞資關係 勞工處助傷健解困

如僱主因僱用傷殘人士而需要購買或改裝有關設備，均可向復康職業用基金申請撥款。展能就業科更會陪同合適人選與僱主會晤，並在就業後首三個月內，就業主任會前往其工作地點觀察其工作情況。

黃最後稱：如傷殘人士若遇到勞資糾紛，可向工聯會、職工盟、勞資關係組等求助，他們會根據僱傭條例以及剛於一九九五年八月通過的殘疾歧視法對情優先處理。

不足，他們或其僱主可向職局的輔助器材及資源中心尋求協助。

此外，如果傷殘人士的能力足以應付比技能訓練中心更高水準的訓練時，職局亦會協助他們申請入讀工業學院及技學院。

除了外在的因素，傷殘人士的心理障礙也是一大難關。吳氏稱：「傷殘人士常以為他們是被上天所遺棄的一群，社會上每一個人應該愛護他們，或認為他們是應該受保護的。其實這類思想往往增加了弱能人士在就業上的困難。」所以，職業訓練局在專門為訓練弱能人士的課程中，特增加入了一項心理輔導課程，希望他們能擁有一個正確的人生觀念，使



·職業訓練局為傷殘人士提供車衣訓練。

「今日東區」十週年誌慶

前程似錦

東區區議員 張傑昌敬賀

明愛專業及成人教育中心

—— 柴灣夜校

春季政府資助課程 (三月一日起接受報名)

課程

商業美術入門	香港稅務入門
室內設計入門	人事管理入門
商品設計入門	出入口實務入門
時裝設計入門	

(學費每科港幣二百三十元正)

查詢及報名：香港柴灣新廈街330號或致電25584131

E.D. 28725

求學爭取進步 知識豐富人生

交通不利

傷殘人士，同樣需要面對衣食任行的問題。而「行」就是他們最大的不便，儘管部份公共交通機構亦有提供協助的設施，惟成效有多大呢？

九廣鐵路利用升降機接載行動不便之乘客上落，並設有「入閘求助掣」，使有需要者隨時求助。地下鐵路亦有安置凹凸膠板以領盲人到月台候車，還提供「輪椅斜斜輔助器」及斜路以方便坐輪椅的弱能人士上落大堂。可是，這類設施數量不足，難以應付需要。

至於，小巴、巴士等公共交通工具，亦因為設計上的限制，未能予坐輪椅的人士上落。於是，遂有復康巴士服務熱線給有需要的人士使用。

可惜，復康巴士的收費不便宜，只能令少數的人受惠。於平日計算，若三個以下的傷殘人士使用，首小時需繳付二十元，期後每三分鐘一元計算，同時，亦需要在每一公里上付出一元及提供服務五元；而四個或以上，則需在首小時繳付三十元，期後每三分鐘以一元半計算，而每一公里亦需付一元半及繳付服務費。假日時，最少乘搭四小時才能使用復康巴士。如非香港永久性居民，則需雙計。

寸步難移

便溺處處可見吠叫聲響連連

公屋住戶養寵物成滋擾 房屋署呼籲居民齊檢舉

（本報訊）本報接獲多名居於東區公屋的居民投訴，指近日在日間時份，經常聽見不知從何而來的狗吠聲，對居民造成滋擾。

根據公屋住戶條例，居民不得私自飼養貓、狗等寵物，因為此類牲畜的叫聲、排泄物等，均有可能對公屋內其他居民構成騷擾，故此在保障大部份居民的大前提下，房屋署一向嚴厲禁止居民飼養牲畜，以免影響他人。

但記者就此向居民諮詢時，他們則認為房屋署缺乏監管，容忍任其飼養寵物而造成滋擾。

對於此等投訴，房屋署高級宣傳主任何富豪在接受本報查詢時表示，檢舉公屋住戶飼養牲畜，最主要是要有居民向房屋署的屋邨辦事處舉報或投訴，房署才予以跟進，平日則由屋邨管理人員進行例行巡查。

何氏更表示，如接獲投訴個案，屋邨管理人員會登門查看，發現屬實，便給予該住戶口頭警告，仍未放棄飼養狗隻，便會正式向其發出一封書面警告信，告誡公屋單位飼養狗隻，最高懲罰會被收回公屋單位。

公屋住戶簽訂的租約已清楚列明，住戶未經許可，不能飼養牲畜；故大部份租戶經房署人員勸喻後，亦會把所飼養的狗隻送走，以免因小失大，被終止租約。

根據房屋署有關的資料顯示，去年十月至十二月期間，港島東區公屋住戶養狗個案共有九宗。

據悉，與民村有多達五宗，漁灣邨則有三宗，而北角邨只有一宗；其中七宗個案當中，因居民願意放棄飼養而已經獲得解決，現則只有兩宗仍在處理當中。

何氏稱，東區公屋住戶養狗的情況並不嚴重，主要是這區有較多新屋村，而且房署加強了這方面的宣傳工作。

為對付公屋住戶養狗問題，房屋署除了在每個屋邨張貼海報外，亦會在派發給居民的房委會屋邨通訊中附印回條，供居民檢舉養狗個案。

何氏最後補充，除失明人士所飼養的狗隻可獲得豁免外，其他居民則不得在公共屋邨內飼養狗隻；故居民如發現其他人士在公屋內飼養牲畜，應從速向房屋署舉報，以免對居民造成任何滋擾。



在公屋的範圍內，仍可看見狗隻的蹤影。

小販聚集炮台山地鐵站 市政署人手不足難盡掃

（本報訊）炮台山地鐵站出口一帶，經常出現小販擺賣阻街的問題，對行經該段路面的途人構成危險。

據悉：該處之無牌小販多於每日下午五時出現「車龍」自地鐵站出口擺出馬路，容易釀成意外。

東區區議會就此問題，於三月十二日之環境衛生委員會上作出討論，檢討會向市政署反映，要求加緊巡邏以阻嚇無牌小販。

東區市政署小販組李督察則表示，由於他們需兼顧整體東區的小販問題，面對人手不足的情況，他們無法長期派員駐守炮台山地鐵站出口。

站出口，現只可抽調人手巡邏。市政署會作出彈性安排，管理隊分早晚兩更，由早上八時至晚上十時，均有人員在街上駐守，不會出現正常下班時間後，沒人管理的情況。



小販聚集炮台山地鐵站出口，阻礙市民出入。

棚架鐵通隨街擺 商店途人皆受阻

（本報訊）味錶車位原是供車輛停泊，但北角電廠街編號一四八零的錶位，則經常被棚架佔用。受影響最大的是聯和大廈的居民，及鄰近的地舖。

就記者在現場觀察，除了棚架外，還有數十支生鏽的水喉通堆積在味錶車位，對附近居民造成不便。

據附近食肆東主楊小姐投訴，她雖不清楚是誰的棚架的物主，可是每次附近裝修所用的棚架，必停放在該處。

力不大，但卻對樓下的商戶和行人造成嚴重滋擾，及破壞環境衛生。而該大廈住戶李小姐則表示：她曾就此事向有關小童的家長投訴，惟屢勸無效。

據悉：該大廈出現的高空擲物，事態日益嚴重，所擲的竟是一塊直徑約五厘米的紅磚碎片。幸當時未有車輛和路人經過，沒有造成任何人命損失。

但大廈管理員林伯則謂近月來並無接獲有關高空擲物的投訴。

而該區區議員陳得律對此事表示關注，他呼籲居民應自律和顧及公德，當發現有高空擲物事件發生時，應立即向管理處報告，如事態嚴重，應立即報警處理。

柴灣勞工處遷往灣仔 中年婦女嘆求職無援

（本報訊）本位於柴灣的勞工處就業輔導組，現已遷至灣仔告士打道，使東區一群中年婦女，高喊「找工作何處去？」。

該群中年婦女，均屬東區中年婦女就業權益組成員。本為全職家庭主婦，但現有意重返工作崗位。

據該組組織，本位於柴灣漁灣邨的勞工處就業輔導組，在九九四年被遷往灣仔告士打道中怡大廈後，東區一直沒有政府部門協助失業者找工作。故她們只好到上址或銅鑼灣興利中心東翼六樓的就業選配中心；但需耗大量交通費及時間，實在不便。

該組織又稱，現時東區人口已達六十多萬，佔香港總人口十分之一。如此大量人口，再加上失業率高企，故極希望有關當局能在東區重設勞工處就業輔導組。

勞工處高級新聞主任梁素玲表示，現時全港共有九個勞工處就業輔導組及就業選配中心，港島區佔三個，分別位於銅鑼灣、灣仔及黃竹坑。

而設於銅鑼灣的勞工處就業選配中心，正屬於港島東區範圍之內。至於選擇設立就業選配中心的地點問題，勞工處則先會考慮各地區的需，能否配合資源善用為依歸，而所選地點則多是較易到達的地方。

梁女士說，當年將柴灣勞工處就業輔導組關閉，是為配合資源善用，故此將柴灣及灣仔的就業輔導組合併。

梁女士一再聲明，勞工處近期會在新界區增設就業輔導組或就業選配中心。但到目前為止，港島東區仍未列入考慮範圍之內，故柴灣區的婦女，只好移步往鄰近的勞工處。

健康街頑童高空擲物

（本報訊）行經北角健康街的時候，除了要注意路面的情況外，更要留心異物從天而降。

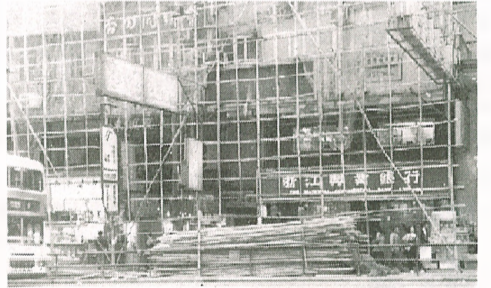
本報接獲一名東區居民投訴，指位於健康街廿九號的一幢大廈，經常有高空擲物事件發生。由於所擲的廢物直跌行人路上或跌落馬路中，故對行經車輛及途人的安全，構成莫大威脅。

經記者查看後，發現高空擲物事件已持續一年多。據在該大廈地舖經營士多的莊太稱：這是一群居於大廈高層的頑童所為。他們不時拋下廢紙垃圾和層出不窮的自製一武器，例如：注滿污水的膠袋等等。雖然所擲的物件的殺傷力不大，但卻對樓下的商戶和行人造成嚴重滋擾，及破壞環境衛生。而該大廈住戶李小姐則表示：她曾就此事向有關小童的家長投訴，惟屢勸無效。

據悉：該大廈出現的高空擲物，事態日益嚴重，所擲的竟是一塊直徑約五厘米的紅磚碎片。幸當時未有車輛和路人經過，沒有造成任何人命損失。

但大廈管理員林伯則謂近月來並無接獲有關高空擲物的投訴。

而該區區議員陳得律對此事表示關注，他呼籲居民應自律和顧及公德，當發現有高空擲物事件發生時，應立即向管理處報告，如事態嚴重，應立即報警處理。



電廠街路邊堆滿棚架，久未有人清理。

「今日東區」十週年誌慶

實言實字

東區區議員
黃立誠敬賀

「今日東區」十週年誌慶

精益求精

東區區議員
丁毓珠敬賀

「今日東區」十週年誌慶

力爭上游

恬園敬賀

中國糕點 日漸式微 港人仍懷念傳統風味

「現在時代變了，很多人幫我買糕點，都抱著希望懷緬一下昔日情懷的心態。記得以前小孩子有零用錢時就會來幫我買糕點，當時每件仔糕只賣一毫，那些小朋友都很喜歡幫我買，所以收入尚算不錯，但相比之下，現今的一代，已經沒有像以前那樣欣賞傳統的糕點了。」不過她補充說，有時都會見到一些父母買她的糕點給他們的子女吃。

筆者向吳太太買了幾件不同的糕點，發現吳太太所造的中式糕點，的確與眾不同，吳太太所賣的砵仔糕，是在碗中的，客人要時才會倒出來，這種傳統製法的砵仔糕，現在已很少見。

另外，吳太太所造的甜芋糕，甜之中混有一點甘味，又不太硬。白糖糕就沒有一般的酸味感覺，筆者一向都是白糖糕迷，到這時實在欲罷不能，一口氣買了三四件，結果除了採訪以外，口腹亦得到充份滿足……

雖然傳統的中式糕點在今日已日漸式微，但它始終代表了我們的傳統文化，所以，我們應該珍惜它、尊重它、保留它，使它不會因時代的變更而遭受淘汰。

吳太太的故事，表現了她對傳統的熱愛及工作的熱誠，實在值得我們學習。所以，下次當你見到中式糕點時，不妨買一件試試，相信在你品嚐過程中，會有更深體驗。



·傳統中國糕點魅力依然。

很多人對於傳統糕點都有一份濃厚的感情，每當我們提起白糖糕、甜芋糕、紅豆糕、砵仔糕，我們都會不其然產生一份莫名的親切感。但事實上，近幾年來，隨著新式日式糕點進軍本港，傳統的中式糕點基於種種原因，已沒有像以前那麼普遍，甚至差不多已經在市面上「完全消失」……

其實傳統的中國糕點並不是不受歡迎，相反，很多人都希望嚐一嚐，藉以緬懷一下昔日的風味。但香港真正懂得傳統糕點製法的師傅並不多，而現時一些食品批發大量「投產」的中式糕點，又大多質量參差，不能滿足港人的要求。這些都是使中式糕點在香港幾乎未落的主要原因。

吳太太是一位製造傳統糕點的老師傅，造糕點已差不多有三十年，每天清晨，她都會一早起床，將昨晚已預備妥的粉團和未蒸熟的糕點蒸好，大約九時許，就將她所造的糕點放在木頭車中，準備開檔。

吳太太所賣的糕點種類相當繁多，除了白糖糕、紅豆糕、甜芋糕、砵仔糕外，還有糯米糍、鬆糕和潮州豆沙糕，相當受市民歡迎。

已經在上環售賣糕點超過三十年的吳太太，這多年來一直沒有轉變過製糕點的技巧和經營手法，每天都是一大清早推著木頭車往街上去擺賣，風雨不改。隨著時光的飛逝，今日的吳太太，雖然體力和心力已經大不如前，但每當她見到客人欣賞她所造的糕點而回頭向她再買多些時，她都會感到很恩惠。

聖貞德中學強調品德教學

（本報訊）天主教聖貞德中學位於寶馬山。翠山環抱，環境清幽。剛踏進第四十週年的聖貞德中學，一向提倡「全面教育」，以德、智、體、群、美為辦學宗旨，強調對學生的品德教育，如每天在上課前十分鐘，都安排全體早會，另外每週更有一次英文早會，與學生進行德育靈修。

除此之外，學校亦設有「生活講座」，內容環繞與生活、社會、學校及政治等問題，每次更邀請嘉賓出席，如陸恭慧議員亦曾被邀請到訪，談論政治與學生的關係。

聖貞德中學在一九八四年開辦了中六及中七預科班，始收女生入讀預科班，其餘中一至中五只收男生。

學校以理科最為出色，特別是數學和電腦科；此外，學校於去年參加了國際交流計劃，現時中六文科班便有一位土耳其學生，他覺得老師及同學都十分友善，令他很快便適應學校生活，而他最喜歡的科目是經濟和電腦科。

在課外活動方面，學校為培養學生不同的興趣，設有許多小組活動，其中以紅十字會和男童軍等服務性組織的表現較為突出；而朗誦學會亦在第四十六屆香港校際朗誦節中獲得七個獎項；更特別的是，校內有一支樂隊，由中一至中六學生所組成，除了在校內表演外，在校外亦曾為國際兒童繪畫比賽作表演助興。

學校為了中一學生盡快適應新的學環境，去年更實行了「中一留膳計劃」，安排中六與中一學生一起用膳。



·馬潔貞校長表示聖貞德中學以培育學生全面發展為目標。

大專籃球賽珠海奪魁 樹仁雖敗猶榮望明年努力

（本報訊）「長笛一鳴！」比賽結束。樹仁學院男子籃球隊亦隨著哨子聲的完結而告別本屆大專盃的籃球比賽。但各隊員仍沒有氣餒，並且更即時立下誓言，決定下屆努力爭取更好的成績。

本屆大專盃男子籃球比賽，樹仁學院以一勝四負的成績被擠出餘下的決賽及圍杯賽。樹仁學院男子籃球隊隊長顏鴻斌解釋：「我們在本屆大專盃裡因抽籤不利，與幾支大熱門球隊同組，失敗是理所當然。」

三月十日，本屆大專盃籃球賽圓滿結束。上屆大專盃冠軍珠海書院，在港隊正選中鋒蔡裕助陣下，以六十六比五十六擊敗教育學院聯隊，衛冕成功。以上兩隊都與樹仁同組，加上主場之利的浸會大學亦在同組，因此今年樹仁出線無望。顏隊長又謂：「今年的成績其實已比往年好。在上屆，樹仁連一場勝利都沒有。幸好今年有效力傑志的甲一組球員李敬倫的加盟，樹仁才能初嘗勝利的滋味。」事實上，由於樹仁學院的資源有限，在運動設施的供應上也比不上其他大專院校。

球隊練習時，往往會因得不到設備上的支援而令球隊的潛能發揮停滯不前。例如，場地上的問題，校方只供應室外場地給學生。另外，有否教練亦是一個問題。據球員李敬倫表示：「教練是十分重要的，沒有教練的球隊就如等如一盤散沙。」雖然，本屆大專盃的成績已塵埃落定，但樹仁籃球隊各隊員仍努力練習，希望明年能為樹仁再創佳績。

「今日東區」十週年誌慶

努力不懈

樹仁學院講師
林瑞琪敬賀

金韻廊 CD自助餐

你只需付出港幣\$200，便可全年試聽超過2000張以上的CD。（包括新上榜流行歌曲、古典音樂、爵士樂等等。）你既可擴闊自己的音樂領域，更可節省購買CD的金錢。

本CD自助餐計劃，租金全免，會員更可免費使用本會私人卡拉OK試音室。

詳情請親臨「金韻廊」
地址：北角英皇道193-203號英皇中心商場22號地舖
電話：25663676

本店現正舉行大減價，各類CD由\$30起
憑此廣告有九折優待

「今日東區」十週年誌慶

言論中肯

雲景燒臘店敬賀

基灣小學提倡管弦樂

（本報訊）有不少人會認為，學習管弦樂是一種高尚的活動，甚至是一種高不可攀的玩意。一來學費昂貴，二來每種樂器的價錢都是數以千元計，所以令不少有興趣學習的人士都「望而卻步」。但世事無絕對，位於西灣河的基灣小學，則志力培養學生此方面的興趣，不但廉價租出各種管弦樂器予參加的學生，而且師資優良，學費合理。所以校內學習管弦樂的氣氛相當濃厚，而很多家長亦對此活動表示歡迎。

此等管弦樂的學習，屬「課後活動」，校方不強迫學生參加。最特別的是，教授學生的導師，大部份是香港管弦樂團的成員。而學費方面，各種樂器的學費均是每月四百四十元。至於樂器的借用，以前是不收取任何費用。但由於樂器在使用期間會偶有損壞，所以現在校方就象徵式收取每件樂器每月二十元，作為日後維修樂器之用。

多爾總統初選強勢勝出

內憂外患入主白宮之路被受困擾

在美國西部四個州的初選中大捷後，美國參議院多數黨領袖多爾，已獲得共和黨總統提名資格，接著便要挑戰克林頓，問鼎白宮寶座。

在三月二十日的俄亥俄州、密歇根州、伊利諾州和威斯康辛州的共和黨總統初選中，多爾以一面倒的高姿態，贏得四個州共二百多張黨代表票，以所得票數一千零五張，超過了獲提名所須的九百九十六張，無須經過最後一輪的初選，已贏得共和黨總統候選人資格，距離唯一對手布坎南近九百票之多。

自譽為「捲土重來的大人物」多爾，已年屆七十二歲高齡，向以強調經驗豐富，及溫和派面目，顯現人前，他在選戰初期雖然連戰失利，幸得眾議院議長金里奇等黨內實力人物全力支持，才能在初選中脫穎而出，但已是吃力萬分。

雖然多爾贏得參選資格，但卻可謂是一次慘勝，在共和黨的黨內初選中，多爾幾已用盡他在法定下的競選資金，而且同室操戈，誘發共和黨內部分化；多爾當選後的首要工作，便是團結共和黨以靖內憂，及動員在十一月大選中擊敗克林頓，反觀克林頓卻以靜制動，坐收共和黨內部黨爭之利，而且競選資金未動，與多爾形成鮮明對比。

多爾初選勝利後，競選拍馬托表示，鮑威爾是最佳的競選搭檔，但問題是，這位在美國極負聲望的黑人將軍是否願意出馬，據共和黨內人士透露，上月前總統布殊又曾極力游說鮑威爾，作為多爾競選搭檔，成功與否已成為多爾當選的一個重大變數。

此外，在此重要時刻，四年前曾經參與角逐總統的億萬富豪佩羅，突然透露有意參選，在四年前，就是因為佩羅參選，令到共和黨票源分薄，結果令前總統布殊連任失敗，造就民主黨克林頓當選，對於佩羅有意參選，多爾顯然感到有點緊張，他在接受另一個訪問時表示：「他如果真的參選，這的確會是一個困擾的問題。」

號稱中國五十年來第一次的台灣總統選舉已在兩岸緊張局勢下揭盅。在預料之內，李登輝以過半之票數穩坐總統寶座，同時反映出中共過往的軍事演習徹底失敗。

台灣此次總統選舉意義，不但在於產生中華民國歷史上第一個由人民直選產生的總統，而且更引發出多年來中、美、台微妙的關係。

其實在一九四五年國共內戰時，美國曾介入其中。事隔五十多年，美國再次介入是為了自己的內部事宜，真是為了台灣二千萬人民，而不惜惹怒北京政府嗎？



李登輝贏取台灣首任總統。

在緊張氣氛下，解放軍照常軍事演習，台灣如期選舉，美艦自行駛近台灣範圍，三者亦各有各的「如意算盤」。

中國籍此次選舉發動軍事演習，是要警告台灣，中國只有一個，「台灣」是絕對不能得一個，「台獨」是絕對不能得一個。

美國表面上主張兩岸和平統一，實是想耀武揚威一番，而且故意製造緊張氣氛，唬嚇台灣的資金，促使其加速流向美國，另外，美國可順便向台灣出售其過時武器，讓美國軍火商大撈一筆，可是，美國卻令兩岸局勢緊張，中美關係更形惡化。

無論中美台三者如何結下不解之結，台灣總統直選已成事實，以後的發展，如何阻止分裂局勢及解決兩岸僵局等事，美國不宜介入，應由中台自行處理。（燕）

台海局勢陰謀論

出現，亦表明中國現有軍力，有能力阻止國土分裂，更不容許外來勢力干預「中國內政」。

台灣方面則以選舉表明要衝出中國保守政策，邁向完全民主。更利用美國及日本等國

新李登輝時代伊始

中台關係係何去何從

解除海峽兩岸敵對狀態刻不容緩

正如一般人在台灣選戰前預計，李登輝以壓倒性姿態勝出，以得過半數選票，贏取台灣首任總統。

台灣三月廿三日舉行的第九任總統及副總統直選，雖然選戰激烈，但仍能在和平氣氛下順利完成，並如傳言中所說，要在「中國」的槍砲聲中進行。

大選當日超過一千萬名選民投票，見證了這次歷史性一刻，總投票率達百分之七十六，而總統李登輝以五百八十一萬多票成功連任，得票率達百分之五十四，成為中國歷史上首位民選總統。

選舉結果雖已塵埃落定，但更令人關心的是，今後中台兩岸關係，將會如何發展？其實台海最大危機不在選舉期

間，而是在大選後的三個月至半年。

中台關係自李登輝半年前訪問美國康奈爾大學至今，跌進了歷史的最低點，兩岸的緊張局勢及中國在海上的一浪接一浪的軍事演習，直接影響了台灣的民生，緊張對峙已令台灣外匯儲備急劇下降二百億美元，資金大量外流，房地產股市不景氣，人心不穩，投資者欲對微，正如李登輝表示：「結束兩岸敵對狀態，是第九任總統必須處理的重要政

務，加強推動簽訂兩岸和平協定，也不排除兩岸領導人會面的可能。」

李登輝連任後，當務之急是如何緩和兩岸緊張氣氛，恢復兩岸協商及經貿關係。身兼經濟建設委員會主任委員

的徐立德表示：「有了更多的民意基礎後，李登輝總統未來有關兩岸的發言及新構想，都會獲得老百姓的支持。」

徐立德又進一步指出，大選後的台灣政府，將會持續推動兩岸交流，盡速恢復兩岸協商、貿易人員往來，則是主要推行的目標。現在的緊張局勢，確實需要兩岸政府，拿出勇氣，集中智慧，把握時機，進行會談，但台灣的未來前景，仍很大程度取決於大陸的合作。

今後兩岸關係將會如何，須以兵戎相見？還是握手言和？始終是未知之數，但如要和平解決，卻毫無疑問只有在「談判桌上」解決。

美軍強姦日女難平民憤

雙方重新估量防衛合作

二名駐沖繩島美軍人員被判強姦一名日本女童罪名成立，這就在美軍駐日人員的臉上印下一道烙印，甚至可能引致美日雙方在防衛合作上形成一道圍牆。

沖繩人民對於此事作出強烈的抨擊，他們在法院門前的街道旁，放了多支橫額，上面寫著：「這地方是人類禽獸（美國人）禽獸（美國人）禽獸（美國人）」

這次事件，對沖繩而言，無疑是一項重大的打擊。他們甚至有被出賣的感覺。從二次大戰後，美國繼續托管沖繩，令沖繩人有感遭日皇裕仁遺棄之感。

在七二年，美國將沖繩交還給東京，然而當地民眾一直感到東京以專橫手段管治沖繩，令他們留下不可磨滅的陰影。直至這件事情的發生，沖繩民眾將不滿情緒，直接發洩在東京身上。

據軍事評論員藤井東夫認為，美軍的強姦醜行有可能引起一場大的支持去大事宣傳，爭取獲得國際間的認可，並使台灣重返聯合國。

美國表面上主張兩岸和平統一，實是想耀武揚威一番，而且故意製造緊張氣氛，唬嚇台灣的資金，促使其加速流向美國，另外，美國可順便向台灣出售其過時武器，讓美國軍火商大撈一筆，可是，美國卻令兩岸局勢緊張，中美關係更形惡化。

無論中美台三者如何結下不解之結，台灣總統直選已成事實，以後的發展，如何阻止分裂局勢及解決兩岸僵局等事，美國不宜介入，應由中台自行處理。（燕）

國際大事表

美兵姦日童破壞兩國關係
 (二月七日)日本沖繩法院裁定，駐守當地的二名美軍輪姦一名女童罪名成立，分別被判入獄六年半至七年及賠償受害女童家人九十萬日圓慰問金。警方律師於法院宣判後提出上訴，沖繩民眾卻怒斥判刑太輕，反映沖繩人民反美及反政府情緒日漲。

泰國將委任首批女性將軍

(二月八日)泰國國防部官員稱，軍方打算在下月委出首批女性將軍，以顯示對婦女權益的支持。這是泰國軍方的創舉，迄今為止，只有五至中的女性才獲晉升至將軍級的重階。六名女軍人將晉升至少將軍階，但官方未證實上述數字，婦權組織對軍方此舉表示歡迎。

美眾院決定制裁古巴法案

(二月九日)美國眾議院於二月以壓倒性票數通過一項對古巴實施嚴厲制裁的法案，以處罰古巴二月初擊落兩架美國民用飛機。聯合國國際民航組織宣布對此事展開調查，以便安理會決定是否制裁古巴。

和平使者高峰會埃及舉行

(二月十三日)為期一日的反恐怖主義高峰會在埃及度假勝地沙姆沙伊赫舉行。二十多個國家及團體代表齊集埃及，商討遏止以色列政治暴力事件的方法，並希望推動中東和平進程。敘利亞及黎巴嫩代表是次峰會，利比亞、蘇丹、伊朗及伊拉克則未獲邀請。

菲律賓的土高嚴重大火災

(二月十九日)菲律賓一間土高發生一場大火，奪去了一百五十條生命，死者都是十來歲的少年。消防隊隊長稱，這間的土高沒有走火通道，也沒有緊急出口。是次大火是這個島國歷史上最嚴重的一宗。

多爾順利勝出共和黨初選

(二月二十日)美國參議院多數黨領袖多爾，經過連日以壓倒性贏得票數，終能在中西部各州的初選中勝利，令他獲得共和黨總統候選人提名資格。

李登輝成爲首位民選領袖

(二月二十四日)得到超過五成票數的國民黨李登輝，連戰順利成爲台灣第九任總統及副總統。這次是台灣史上第一次由一千一百萬人民中的一千四百多萬公民票選產生的領袖，任期四年，將帶領台灣人民邁入到下一個世紀。

殺死拉賓兇手判終身監禁

(二月二十七日)以色列法庭裁決刺殺總理拉賓的兇手阿爾爾終身監禁。原是法律系學生的阿爾爾，在法庭上仍無悔意，聲言他要殺死拉賓，是為了挽救以色列進一步出現流血事件。

歐盟禁英向全球出口牛肉

(二月二十七日)歐盟宣布禁止英國向全球所有地方輸出生牛、牛肉和牛肉產品，是次措施只屬臨時性質，並表示樂意提出任何援助。英政府在廿日承認瘋牛症危害健康後，掀起全球一片恐牛風潮。

西施細說入行經過 無心插柳晉身電台



「午夜西施」是樹仁學院新聞系的畢業生。初步入電台工作，即成為「晨光第一線」的記者。面對著車淑梅和曾智華兩名資深前輩，她又有何感受？

每當深夜時分，她會格外精神。因為她要透過空氣，以最甜美、溫柔的聲音，與收音機旁的聽眾綿綿細語！她——西施——「午夜西施」的節目主持——一名廣播界的新丁！

九四年肄業於樹仁學院新聞系的西施，踏出校園後，並沒有加入新聞從業員的行列，反而成為了電台的唱片騎師。

西施表示，她的入行，可謂是「無心插柳成蔭」。在正式成為電台的一份子後，她迅速對這份工作，產生了濃厚的興趣。

問及她入行的經過，她憶述說：「有次在電台的節目中，聽到一段招聘聲帶，於是寫了一封極普通的求職信，抱著姑且一試的心態！——當時仍在樹仁念四年級的，對於這次的應徵，倒沒有多大的期望！」

怎料，在幾日後，電台的總監倪秉章竟致電給她約面試。經過兩次的「過關斬將」後，再修讀了一個訓練課程，她正式開始了一邊唸書，一邊工作的生涯了！

西施在電台的第一個工作，是在車淑梅、曾智華主持的「晨光第一線」中，擔任一名記者。由於車淑梅與曾智華，皆是資深及知名度極高的電台主持，再加上該節目的收聽率素來很高，所以她坦言當時的心理壓力很大，還常常害怕自己會出錯呢！

講出聽眾心底的說話 西施理想的唱片騎師

在短短兩年內，西施曾主持兩個性質截然不同的節目，令她開始瞭解唱片騎師的「苦與樂」。

西施表示，在初初擔任此職位時，體力和經驗不足是她最大的障礙。但目前對她來說，這些已不成問題。前途上的不穩定，才是她要面對的，因為一個唱片騎師，並不如一般白領人，白領人會隨著經驗而增加升遷的機會。然而這行業並不是以年資為準繩，能否脫穎而出是在乎運氣和際遇，這些都一直困擾著她！

西施非常熱愛她現時這份工作。在主持節目的時候，可直接收到聽眾的回響，這成為她的原動力，更使她雀躍萬分！透過空氣的接觸，認識到很多素未謀面的「熟朋友」，這一切，皆帶給她不能形容的滿足感。

對於曾主持「晨光第一線」和「輕談淺唱不夜天」這兩個不同形式的節目，她又有何感想呢？

她表示較喜歡主持音樂節目。至於「晨光第一線」，是一個資訊性的節目，主持人在節目中「說」不停，要保持著這特點，是在於拍檔主持能否有很好的默契，產生一種對答如流的感覺。由於主持對時事需

都市森林·怎做運動？ 體育學院辦家庭營 拋卻俗務舒展身心

（本報訊）在繁忙都市如何能展現活力？位於沙田火炭的香港體育學院，即前身為銀禧體育學院，現正舉辦了一個「家庭運動營」，使到參加者得以在這個享譽全亞洲的運動場，舒展身心！



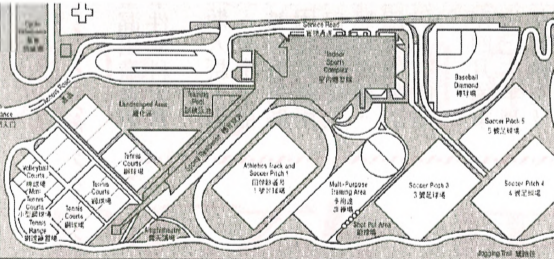
營社環境清幽雅靜。

學院於去年七月推出這個「家庭運動營」，使到這些供世界級運動員使用的設施，給予普羅大眾一試的機會！

這個運動營設於院內的體育旅舍部，本是用以招待來港比賽的運動員入住。這二間雙人房和四間套房，同時可容納九十二人入住。所有房間均鋪有地毯，一般設備俱全。

據學院助理場務經理鍾志雄表示，此運動營的設立，是為了增加市民對運動的興趣，同時可更有效地運用學院的資源。他透露由於學院現時並沒有得到政府任何資助，所以要以自負盈虧來一筆收入。

這個「家庭運動營」，優點在於申請的時間靈活，預訂期不會超過一個月，至於一般的渡假營，往往需要在三個月前申請，對於一些心血來潮，希望放下繁忙的工作，享受短暫假期的人士，這也是一個不錯的選擇！



運動設施應有盡有。

「今日東區」十週誌慶

昂步向前

東區區議員 周潔冰敬賀

「今日東區」十週年誌慶

樹仁學院講師 楊金權敬賀

蒸蒸日上

燕窩食品創新意

走大眾消費路線

（本報訊）燕窩起「革命」，搞客建立信心。

燕窩素來都是高檔的食品，最近一間燕窩專門店，便將燕窩製成咸甜美點，並以一個較低的價錢出售，成為大眾化的食品。

這間專門店以燕窩作招徠，除了燉品外，甚至乎蛋撻、粥品都加入燕窩，其中燕窩蛋撻更是店中的招牌貨，價錢較一般蛋撻貴數元罷了。

該店經理解釋：店舖負責人親自到印尼採運燕窩，是以來貨穩定，成本較低，價格因此比較便宜。店舖面積不大，人手也不多，以減低成本。

由於燕窩是一種較奢侈的食

西施對音樂有一定程度的認識，所以她在主持音樂節目時，壓力亦相應減少！可是，若有機會的話，她也希望能主持其類型的節目。

西施現時主持的是深夜節目，為了使到自己在中途中途睡覺，於是想到一個方法，就是在直播室與唱片房間不停走動，藉此來鞭策自己，用盡所有方法令到自己可以精神奕奕地主持節目！

對於她現時所主持的節目，她希望加入一些新的元素，例如廣播劇，務使聽眾有耳目一新感覺！

要成爲一位出色的唱片騎師，西施認為除了要口齒伶俐、富有創意外，還要有隨機應變的能力。

正如前文所提，她希望做到：代替聽眾講出他們內心想說，而又不說的話。

物，顧客多認爲平價燕窩便是一「磨品」，這店花了很長的時間才使願

店舖在五年前開業時，食品款式供應有限。為了令食品更普及，廚師精心設計了多款食品，除燕窩蛋撻及燉品外，還有點心、盅飯、粥品、清湯等，作全日供應。

燕窩通常被烹調成甜品，事實上店內的甜食也較受歡迎。雖然如此，店舖還會供應三款咸品：燕窩餃、粥和湯，以照顧一些不愛甜食或患糖尿病的人。

無論鹹甜食品，都以金華火腿、瑤柱及雞爲湯底，不加味精。點心燕窩專門店現正計劃多增數款小點，如椰汁燕窩糕、椰青燕窩等，看來這種高級食品將會更普及，更平民化。

財政預算案有利有弊 盼拓展經濟改善民生

經過北京政府「車毀人亡」的警告，九六至九七年度財政預算案於三月六日公布。踏入後過渡期，首位華人財政司曾蔭權在編訂下一年度的財政預算案時，能以穩健理財作原則，並以「拓展經濟、改善民生」為主題，制訂出普遍受市民歡迎的預算案。

首先，個人免稅額由上年的七萬九千元增至九萬元，增幅達百分之十四。扣除個位數字的通脹率，免稅額依然有所增加，此建議可算惠及各階層人士。

隨著免稅額的增加，母須繳納薪俸稅的工作人口總比率大幅躍升，令約六成的受薪階級不致入稅網中。

此外，財政司亦闢了新的免稅項目，新的供養兄弟姊妹免稅額達二萬四千五百元，令不少上有高堂的納稅人受惠，進一步減輕納稅人的負擔。

為了鼓勵港人努力上進，財政司在新財政年度，增設了修讀培訓課程的免稅額，金額達一萬二千元，這個新的免稅優待，確實能鼓勵不少在職人士課餘進修，回饋社會。

雖然新的財政預算案有種種好處，但當中仍有不少不足的地方。

首推的應是老人福利政策，自從農曆年間發生多宗老人懷疑凍死事件後，社會上關注老人福利的聲音漸漸增多，但觀乎下年度財政預算案的建議，改善老人生活的問題似是不在財政司考慮之列。

在預算案中，老人金的金額，只是新增了三萬三千二百元的康樂津貼及二百元的農曆年特別津貼，每年額外的五百二十元，對於每天只得約六十元生活費的老人來說，可算是杯水車薪，委實無濟於事。

另外，為改善空氣質素，預算案中又鼓勵十年以上的私家車車主換新車，假若車主選用無鉛汽油新車，將可寬減百分之二十或三萬元首次登記稅。

可惜，能用上十年的大都是性能較良好的高價車；而一般較便宜的本車，用上六、七年後便會被棄掉，在這兩面不討好的情況下，新的政策實難有鼓勵作用。

綜觀整個預算案，財政司仍能以保守理財為原則，盼望來年與中方合作編訂的預算案，能對民生有更多的保障，又能使香港的經濟穩健成長。

八仙嶺事件震撼各界 政府部門宜增合作性

大埔八仙嶺郊野公園的一場大火，造成五死九傷，倖存的人承受著沉重的心靈創傷，但悲劇發生後，檢討和吸取教訓，才是積極的做法。悲劇中的老師，在危急和混亂之際，雖然未能判斷「求生路」，但盡其所能，捨身救學生火海，精神可敬。

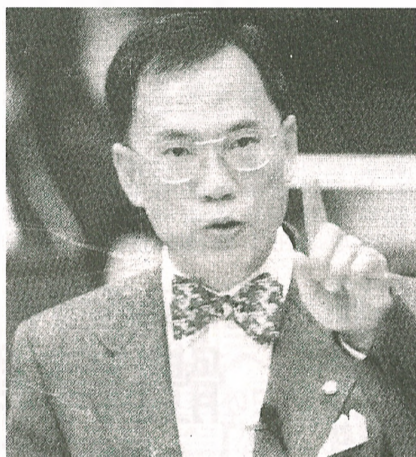
應檢討的是，教育處一直沒有向老師提供活動安全資料，亦缺少灌輸學生對自然災害的認識，責無旁貸。

教育處有責任教導學生若郊遊時遇上山火，應沿小路走到無植物的地方躲避，切勿驚慌亂走。

另外，在意外中政府部門亦欠缺聯繫。火災拯救行動中，消防隊、警務人員、民安隊都被召救人。英軍雖具有經驗和足夠拯救工具及器材，亦隨時等候增援，但卻未有被差派。消防處回應說，沒有安排英軍加入是因已有足夠拯救人員協助行動。英軍這份支援力量，可謂白白浪費。

在拯救傷者時，沙田威爾斯醫院通過傳媒公開呼籲公眾，死後捐出人皮作為傷者移植之用。而瑪麗醫院卻又通過傳媒回應，有大量人皮儲存可供移植，並表示願意接受轉介的燒傷病人，作進一步治療。由始可見，兩家公立醫院並無溝通聯繫，影響對市民的服務，應予改善。

悲劇後，學童心理輔導工作安排得當，值得加許，為受事件影響的人仕提供諮詢。在此，社會福利處和香港心理學會臨床心理學組、醫療輔助隊等自願團體，應記一功。



曾蔭權上任後的第一份財政預算案。

寒流襲港·乏人照顧·老人喪命 獨居老人問題受關注 政府宜速謀解決對策

一百一十多名長市民在嚴寒的農曆新年期間死去，當中有大部份是身體有疾病的獨居老人，遂引起社會各界對獨居老人的關注。

有不少輿論均批評社會福利署服務不足，以及政府對老人福利表現得吝嗇，間接造成了一連串的悲劇發生。

首先有團體指出，當時的政務總署臨時避寒中心開放時間為下午五時至翌日早上七時，到關閉時，室外的氣溫仍然很低。有關當局應考慮延長開放時間，並為入宿者提供禦寒衣物及早餐。

民主黨成員又認為，政府應致力改善社會的老人照顧及福利，因為有些地區的老人外展社工，只依靠一些自願團體

派人去從事老人外展社工服務。有建議稱，政府應在財力上支持非政府機構的有關服務，不應將其置於較低的服務次序。

另外，亦有團體指責港府在調整新中心，並作二十四小時服務。暫時棲身的人士亦獲發床褥、毛氈、熱水及膳食，中心設施已大為改善。而房屋署轄下各屋邨辦事處張貼告示，呼籲市民若發有需要幫助的老人時，可致電社署熱線或屋村辦事處。

社會福利署方面，在寒流襲港之前一晚，曾動員約一百人向全港各區露宿者派發早已準備好的毛氈。

現時房屋署已在十一個公共屋邨為獨居老人設置了緊急警報系統，當老人遇有緊急事故時，可立即按鐘通知屋邨聯絡主任，而其居住單位門外亦會亮起燈號，讓鄰居得知並可立時加以協助。

實驗室安全受質疑

科技大學繼九五年四月發生實驗室漏出有毒氣體後不足一年，三月八日又發生同類事件。科大實驗室安全問題再受質疑。

前車可鑑，三月八日科大一中一名博士及一名研究生因為將硝酸加熱，釋出一氧化氮氣體，導致十一人吸入後不適送院。在不足一年內發生同類事件，難道科技大學還未能吸取教訓，加強安全設施？

而事件中人的專業知識亦理應受到質疑。據專家解釋，硝酸是一種清洗實驗室的溶液，濃度過高會釋出一氧化氮氣體，加熱更會加快其釋出速度，就連專業人士也安顧安全守則，這便極有商榷的餘地了。

雖然該校得悉事發後立即派出保安人員了解事件，證實實驗室潛在危機。期望科大在吸取教訓後，能加強安全措施，人員亦理應切實執行安全守則，同樣事件才能避免。

「今日東區」十週年誌慶

邁向新里程

樹仁學院全體新聞系講師敬賀

「今日東區」十週年誌慶

茁壯成長

九五年樹仁學院畢業生 鄭紫珊敬賀

「今日東區」十週年誌慶

服務社群

東區二區議員 麥順邦敬賀

今日東區編輯委員會

督印人：黃夢曦
社長：黃明霞
總編輯：李家文
副總編輯：梁詠茵、宋貴玲
廣告經理：易思敏
公關經理：周靜儀
發行經理：陳慶祥
攝影主任：朱維達
編輯：樹仁學院新聞系三年級學生
記者：樹仁學院新聞系二年級學生
發行：樹仁學院新聞系一年級學生